

Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredeyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sıdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kirmanci/kirdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vispa (heru) ma iraniyan vi-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vispa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya virazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane. Sima ma avengene (uzuhene/derbezene) raştiya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re virazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere visp ver at (ra) newe virazaiş virazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sima gureibya este; sima zafiy (visiy) gairat virazere, gairat vi-kere; hewu a na raşnuya (raştiya) ma seredero, sere videro; hui guvero, rovero aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase)** esto; **dı gena/cena Zazatee** este; vac (khesa) **Zazayan'** esto; o (num) vereno; **Saistan** esta. Sima vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).

Avesta	Zazaki
ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem aşanonô zarathuştrahe, ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin! nemô vê gâthâ aşanonîş Yasna 28.0.	yeni mano, yeni vaco, yeni şiaothem Aşane (raşane) Za fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain Nemo ve Gathae (uxdae) aşanonîş (raşanonîş) Yasna 28.0

HAVADISE NEWI

1 Vaye petroli yene war, Obama paşti handaraiş (veremnaiş) ustü (usni) Syriyay re hanane (venene) re perodano



Tişrun 3, 2013

Vaye petroli yene war, Obama paşti handaraiş (veremnaiş) ustü (usni) Syriyay re hanane (venene) re perodano

Petrol fiyatları asagi gelirler Obama obama yardım suriye saldiri için savasir

vaye petroli umeti (umiy) war; tişrun 3 Obama paşti handaraiş (veremnaiş) ustü (usni) Syriyay re hanane (venene) re perodano ; Obama wazeno syriya viheneno, bexte handarişi (veremnaişi) şune war.

Obama wazneo zinenno syriya; hema verdaiş encumaniye ra perseno.

Vaye petroli şî war 95 kuriş a 106,70 ponota (kaxida) dolari. Amerikaya vaye petroli wardiya 1,15 kaxida (poota) amerika.

Syriya wayire petroli niya; bext esto perodaiş perono diyare ainyayi (bini/vini) ro; eno (no) ne veradno petro şero diyare ainyai (bini/vini); vaye petroli şuno war riye Amerika ne handrana (veremnana) Syriya.

Obama wazeno encumane amerika ton keno; inu re tivar perda keno handraiş (veremnaiş) re; o moneno ingilizi ne waşt şere kuhere perodaişe Syriya miyon; o moneno Amerika ya huvehu teyna şero Syriya ya yi ne wazena viheynena Syriya.

2 Federer kay vineşt (vin kerd), Nadali kay hanat (venet) şı ver



Roger Federer İresmi bya şıma vine; kay vin kerd vera Robredo

Federer kay vineşt (vin kerd) Nadali kay hanat (venet) şı ver

Roger Federer esmo hayreta kay vin kerd (vineşt) kaye akeye Amerika serete . İsvicreyic kay vera İspanyayic Tomy Robredo 6-7, 3-6 4-6 vin kerd (vineşt) , hire fin (kere) şı het İspanyayici het.

Rafael Nadal zanat (zunet) veretre kero şı ver; ey Almanyayic Philipp Kohlschreiber ra kay bewet (berd); o ustu (usyin) kay ra veciya; kayo veryini Nadali vin kerd (vineşt) kaye ainyai (bini/vini) şı Nadali re 6-7 (4), 6-4, 6-3, 6-1.

Federeri zaf (visiy) çoyti (duşı/miti) kayi kerdi; 10 fin (ray) i vera pe kay kerdi, feerei tim kay hanat (venet) kay ra veryi umet (amata/ume); ey ne zanat tawo raevi hui heta ancareo; o ne aişa (eska/eskat) kayi kişta (hete) hui ra bewo (beo/bo/bero).

Ey zaf (visiy) bexti remnati.

Robredo tawo veryiya fina veryi kay keno new yorka.

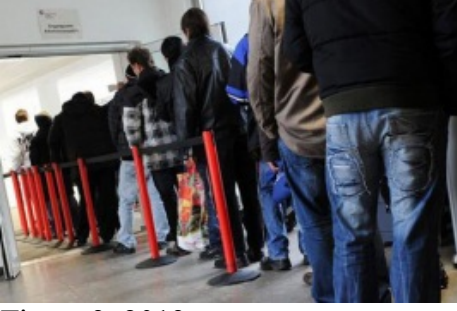
Nadali kay hanat Almanyayic ra şı ver.

Nadal vispi (pero) kay ro vera (patiy) Kohlschreiber kay weş kay kerd; kayo veryina teyna (heve) girouniye vinit; pesney ra fina kaye hui kay kerd rew niyaçarnat 3 kora kay hanat (venet);

Nadal federiya kay ne kenuno seruna i piya kay kene vera pe yene kay kene Newyorka.

http://a.espncdn.com/photo/2013/0902/ten_g_federer01jr_203.jpg

3 Evrupa vacena numoreye merdemi wayire kar (guri) niye war şune



Tişrun 3, 2013

Evrupa vacena numoreye merdemi wayire kar (guri) niye war şune

numoreye kareri (gurveyeri) yei wayire kar (gur) niye war şune aşma Vastarini; bexte umudi (posaişi) weyseno varedano; bexte kari (guri) varedano; debareye Evrupa weyseno, varedano.

Aşma varani (nisun) ra numoreye be (ve/neyer) kari war şı , numore be (ve/neyer) guri kari) evrupaya se ra 12,1.

debareye Evrupa 18 aşmiyo ne weyseno ne varedano; o war şuno; tivar ne yeno debareye evrupaya.

Yauni (huni/xorti) zaf (visiy) wayire guri (kari) niye; eno (ino/no) perso. Neyer (be/ve) kariye (guriye) se ra 23.4; yauni (hui/xorti) se ra 23,4 wayire kar (guri) niye).

Zazaca Eğlence Dünyası

Hero çı ra çı ra çı ra,
Ma zaf fırsat da Faşitunu tırkon
Ma zaf fırsat da Faşistunu kurdon
Faşistun améy waré ma,
Guret cayé ZaZaYaNo...

WELAT ZAZAİSTAN

Zazaki updated their cover photo.



The image shows a section of the Behistun inscription with a yellow highlight on a line of cuneiform. Below the inscription, there is a logo for 'ZAZALAR' featuring a winged figure holding a staff, with the word 'ZAZALAR' on either side. Below the logo is the URL <http://www.facebook.com/ZazalarGrubu>. To the left of the logo, the text 'Behistun Yazıtlarındaki Zazana Setaf' is written above the cuneiform 'ZAZANA'.

Behistun Yazıtlarındaki Zazana Setaf

ZAZALAR ZAZALAR

<http://www.facebook.com/ZazalarGrubu>

Pers Kralı Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtlarında Zazalardan bahsetmektedir. Pers İmparatorluğunun hükümdarlığını yapan Pers Kralı I.Darius (Dara) M.Ö. 522-486 yılları arasında yaşamış olup Ortadoğu'nun birçok ülkesini egemenliği altına almıştır. Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtları olarak bilinen ünlü çivi yazısını hazırlatmıştır. Darius, yerden 100 metre yükseklikteki kayalıklara yazdığı Behistun yazıtlarında Pers tarihinden ve Feth ettiği ülkelerden bahsetmektedir. Behistun yazıtları üç dilde ayrı olarak yazılmıştır: Eski Farsça, Elamice ve Babilce. Birinci sütunda Zaza Darius M.Ö 515 yıllarında Fırat nehrinin kenarında Zazana adında bir kasaba olduğunu yazmış. Bu kitabede, Dersim (Tunceli) ve Elazığ havalisi "Zazana" adı ile anılmaktadır. Zazana (Eski Farsça: Zázāna), Doğu Anadolu Bölgesi'nde Fırat ve Dicle'nin doğduğu toprakların (Tunceli, Erzincan, Bingöl, Elazığ.) ve çevresinin Eski Farsça'da tarihsel bir adıdır. Bu bölgede günümüzde Zaza halkı varlığını sürdürmektedir.

Zaza Çolig şared a photo.



[ees.](#)

[Zaza Xeber](#)

MAK KÎ ZONE ZAGONE XORE HASKERDENE NİKA ZAZA TV VIRAPÛT VÎ, RAKERDEÎ VÎ.

Mak ki zone,zogone xore haskerdene nıka zaza tv rakerdei vi phel daene.Sar ki mare vatene zonede qaimo khano,zonede xosero.Zazau jü qomo jü sarodo bino vayene.Herkes ma naskerdene,ma ki xo naskerdene xore qeder,qimete zone xu kerdene Azate xizmete zone xoardene (kerdene) Ma çha honde dür vindeme,zone,zogone xore -zone rememe xore arkeme.Sima xore pers kerd sarr mare serevde keno vano jü zone xore wair nevejie Ma ninu ra vişt, hirişt serura raveri,zone ma çhatur vi,nıka çhaturio. viştu hirust sere raveri.Zone,zagone ma qaim vi.Her çhede pil u qız.Domanu wertoxode,sermaine çhei,mulxute çhei jüvinde zone xo(yani zone ma) qesey kerdene.Dewude,sukide,tağede,zerede,teverde,der-ciranide,zere sukide,her caide zone ma vi. Nıka se vi.Hazarunewsehawtauphuncune re nat(1975) Sifte eve Kemalestu,kemelestue çhepkeri(qoministu),qoministe tirkü ame kut werte ma.Werte mazone xo ki tey ard.Çhepkeri va: zon çhikobere ma zone tirk-i(asimilee) biaine,qesey bıkere,bıwane.Zon,mon ferq nekeno berne zone ma tirkı bımuşe.Na qaptalizme bi rijnime.Çhike rijnene sima zanene? Zone ma zagone ma rijnene A serera nat,zone ma pede,pede rijia.Sifte domanu ne musa, nemusna,qesey nekerd,qesey ker.Ora tepia,haylemeii,hengamei.Pe mana kerd,teror esto,çhepkeri esto va,sai ki xo peyda nekerd.Çhepkeri xo nerusna.So uza tirk bıkere neva.İnu kist.Dewu,suki talan u thal kerd Tabike sarre ma qırr kerd teseru tebin kerd her cau vesna thal kerd Zone ma tenena bie sist. Eve na hal suke gırsu(hengürie-enqere,estamol,izmir,enthalya,qenseri,qonia,bursa-i naro je niyanen zafo) nazade.Sare zovınau(sarre biyaxki).Zone anadolie binenu nazede tirk kero.Eve felu emele xore tenena biye nejdı Ma sekeme xo tirk qewul, xo tirk sae keme.Xoreenternasyonu sae kemexo keme alman,keme khurr,xo keme tirk.Ma bime jü tewir xora qeir zone xora qeir her çhi tede keme. Ma herkesde bime tedust ve suqud.Kut mebine bandýra tirkü.Tirkıra pia zone vezagone xo her roz qırr keme kısıme.Zone tirkü çhıkay rınd qesey keme,eke besenekeme kizone xo qesey bıkerime.Zone xore heyana keme sermaime.Çha? ma bime biyaxki,ğeriv. Kutme dıllqe tirkü inu,Sarre anadolie binenu.Heve ve heve%95 tirk niye asimeluu.Çha hinyo? Anadolie de çhime pışkın çine nemende.Zone xuye xıravın mende Na rivat ravankı ma xo bı sanime.Na hewno horıra xo tera kerime.ZAZA TV RAKERİME,zone xo tenena raver berime.Zone xo bı musume qesey bıkerime.NA cıhetra vankı bere ma xoser şerime,na zılamatura ve muğurve ra raxelepime.Tij onca zereq bıdo,bıbereqio,sondeki asme sewle bıdo. bere býrau waene,pil u qız,der-ciran,pero qome bero tehet,pero pia fel u emele xo biarı me te phoht jüvin bidime.Pero pia dest berjime bar-giraniavera wa,rabo zaza tv,teyvınena ma bo.



[Zaza Xeber](#)

USAR AMO

ÖZGÜR YAĞAN'RA

Usar amo, usarê dewe
Emegê (destê) to biyo khewe
Ez dürîo, to çi teyna menda
Phepug waneno dormê tode

Tevera sýliya, lasêr yeno
Zerrê myde çiyê vîpîno
Hewr gurreno, bulýsk erzeno, va yeno
Phepug waneno dormê tode

Dar u ber biyo khewe, þirino
Mýlet þiyo, kes nêmeno
Vencê na domano çâê nêno
Phepug waneno dormê tode



[Forume Veng u Vac](#)



[Zaza Xeber](#)



DÛ DÛ



LÛ /LÛY



DICE



QIRINCELE



BEWRON

Zazaki şared Zazalar's photo.

BUWENE

EZ TU CÊRON

H. Dewran ' ra

Ez tu cêron, tu kotiya,
Usar amê, pepug amê, tu niama,
Ez tu cêron, tu kotiya.
Tu bêvenga, tu bêzona,
Tu sermayena...

Dersým de, Erzýngan de,
Pevaz de, Varto de,
Ez tu cêron tu kotiya,
Palu de, Piran de,
Býngol de, Xarpêt de,
Ez tu gêron tu kotiya,
Soyrege de, Siverek de

Usar amê, pepug amê, tu niama,
Ez tu cêron, tu kotiya...
Amnon ame, temuz ame, tu niama,

Ez tu cêron tu kotiya, ez tu cêron tu kotiya

<http://www.hasan-dewran.de/zasa.html>



4 Eskere havaye indiya tarayo wesniye (pile) baro yo bar beno c-17 gureynena



Eskere havaye indiya tarayo wesniye (pile) baro yo bar beno c-17 gureyneno

HINDON (UP) : Indiya tivar bena tarayo wesni (pil) yo
bar bene re , tara aişeno (eskeno) tanki hem eskeri beno
perodaiş re . O anguşa (bumiya/dinaya) numoreyo
veryino.

c-17 70 ton bar aişeno (eskeno) beno estasyone havaye
Hindona. C17 tara yo 70 ton giroun bar beno voizdano
o herun taraye rusya il-76 yeno.

5 Amerikayic kişiya şarke (aoşatare) afganistana



Resmibya eskere Amerika Afganistana
Amerikayic kişiya şarke (aoşatare) afganistana
çarSemve Tebaxi 28, 2013 11:34PM GMT

1

Ser 2013 ra 119 eskeri (keri) kişiyai inu ra 92 Amerikanice.

Zazaki Qesey Biko

By BİNgöllüYUZ BİZ



[gurbetin zorluğunu çekenler beğensin ...zazakız](#)

çoligj



Şêr



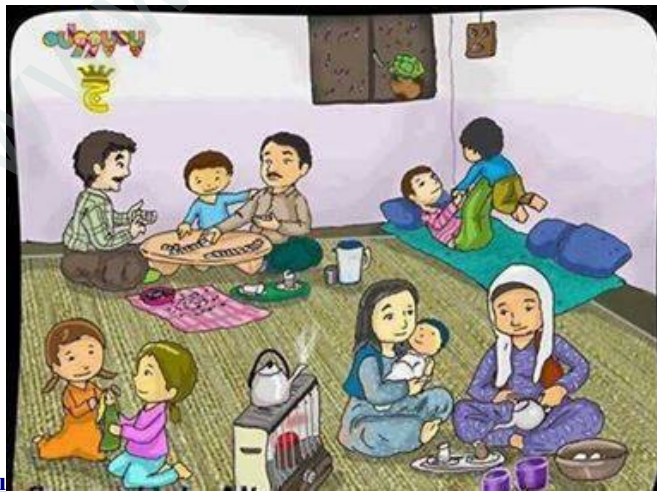
Simbore



Mar

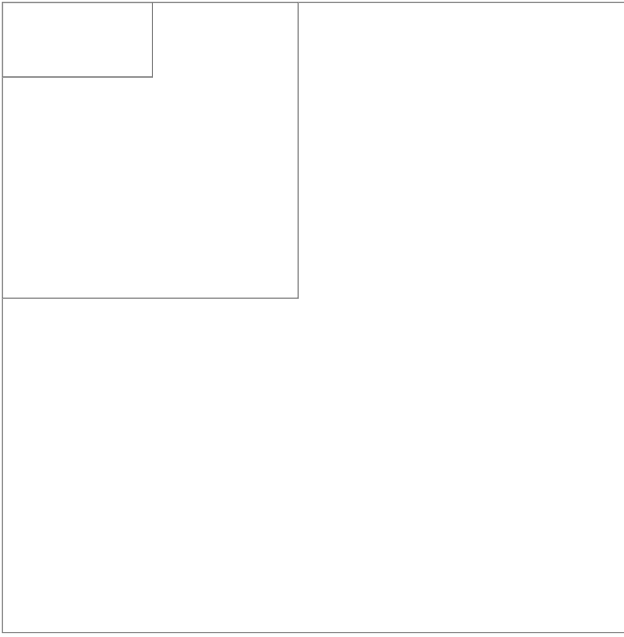


Kund



[Zazaca Eğlence Dünyası](#)

Yo wext ké teknoloji çini vo,
In teknoloji améy, kiyé ma şiya ru..



www.arsivakurdi.org



Torné Thuji

WAYIRÉ ZONÉ MA





6 Kaka 2 seri re wereye Ac Milani ra virazeno



Kaka 2 seri re wereye Ac Milani ra virazeno

Milam Tişrun 2 AC Milan Visemve (Disemeve) viraret (thaw kerd) ke wereye pe Kakaya 2 seriye re viraziye.

4 seri veryi pesne Rossoneri Kaka rot a Real Madrid nazdi 65 million euroya erzatare sahaya (meydune) miyone yeno viyarnaîşo serbesti ra.

Wesnetare Kaka' wahst 6 milyon euro yew yairyayay re hitaye (gurube) italiya o bewet (berd) war 4 milyon .

Kaka 31 ayuyo (seriyo) 6 eri kay kerd estasyone Meazza ser 2003 ra o şî Sao Paolo ra a italiya.

Torné Thuji

WAYIRÉ ZONÉ MA



7 encumaniya indiyaya berzi xratuye werdişi paşti kena



Indiya piti wayire zaf (visiy) werdişi niye , weye kerdişe pitu weş niyo piti har (xirav) weyene; wene; weşuniye anguş (dinay/bumiye) vacena.

encumaniya indiyaya berzi xratuye werdişi paşti kena
yukseki indiya meclisi yeme pilani yardım yapar

çarSemve 4, 2013

Encumaniye indiyaya berzi bire (viicş0 viyarnat emniyete werdişi ercun werdiş vadano pitu re, indiya 1,27 milyon merdemi este. Havadis vaceno.

Adeto newi thaw keriya teyid kerd 5kg genem (xele) yew kilo riz (bi-rinc) 3 ruees, xele (genem) 2 rupeya , millet yew (je) yew rupeya paşti keriya nazdi 800 milyon merdemi yei fekere (neçare).

Xratu 1,3 rupeya harcanano werdişi re vispi (her) seriya (yeriya).

Bire (vici) encumaniya nezmi (adairi)/ceri) viyarnat aşma Vertivare edet ahiya (biya/viya) pesne o virariya het paytar Pranab Mukherjee.

Veziye weyeşi (werdiş) Indiya KV Thomas xratuye werdişi yeizet (weizet), vahmet vendano idareya diyari dest a destibya kar (gure) kere, wasnaya xratu biyare ca.

Paştidare xratuye werdişi(weyeşi)0 tivar kene idareya indiya wazena kem werdişi ne wazena hewe (hewuni/hen) wazena paşti kerdişi werdişi merdeme indiya paşti kena, saredatari xratuy weş ne vinene, eno (ino/no) mesengeyo ray re yo wereynaiş serna diyare indiyai esto.

Indiyai nazdi se ra heris weşuniye dinay (anguss/bumiye)0 este hem piti weş ne weyene (=tirki beslenemezler).

Masum Dinc

Ez 'helyawa kota deşti
Ni kariwun niz rawunu.
Belka rojek biru kariwu
Mı bıgru ber sey Selman'i.

Masum Dinc

'Emreym umew şiw hin virti
Hakan bıraym şiw Xarpiti
Ce'dey Xarpit hükew çewti
Nimey 'emreym bitu virti.

Masum Dinc

Me'hsum tı derdi xu vacı
Derd tu derdu biilacı,
Nivacse tı ben qeracı
Tı bilbil vengtu tur ilacı.

Masum Dinc

Ero Me'hso tı zerbeyxu bızewcı
Gelet mekı bizerbeyxu mezewcı
Ero zewac bizerer çınıku ilacı
Ero bizer mezewcew be'd mebe'cı.

Masum Dinc

'Emrey mnu hirı roji
Dı vırtı mendı yu roji.
Me'sum 'emel mekı dınya
'Hesret bıq axret mek dınya.

Masum Dinc

'Hesret veyşnaw cıgereymı
Ez geyrawa sey Ya'kub'i.
'Hesır debi çımunımı
Biya korı sey Ya'kub'i.

Masum Dinc

Erey ez 'hesret tu menda
Deystew 'hırd bitu menda.
Teyşun veyşu bitaqet menda
Ez Yunus, yunusir wer menda.



Zazana Dergisi

**GENÇ (DARAHÊNÎ) CADDELERİ , ZAZANA DERGİSİ AFİŞLERİ İLE SÜSLENDİ.
"EKE ŞİMA VONİ "MA ZAZAYİ" ZONÊ XORA WAYİR VEJİ ! " —
in Genç, Bingöl, Turkey.**



8 Evrupa serete Ermeniyeye ra perseno usni (ustu) seretişe gumbrigi



Tişrun 4, 2013

Evrupa serete Ermeniyeye ra perseno usni (ustu) seretişe gumbrigi

sera siyaseta emniyete hem gureye (kare) xarice (xeye) evrupa serete Catherine Aşton pawena vaceiş (qese kerdiş) Ermeniyeye ra bire (viciş) seretişe gumbrigi serene re .

Ma paweme (pawene) qese (vac) kerdiş het Ermeniyeye ra , pesne ma aşeme (eskene/eşkeme) peyniya (usteme) bire (vicişe0 Ermeniyeye mamane (mamane)/pememe (pemene), vacetara Aştoni Maja Kocijancic o vat brusselsa.

Linas Linkevicius, vezira xarica (xeya) Lithuania, nuna sere çarnaişe evrupa serete tepişena avt: Ermeniyaya bexte wereye ticareta serbesti remnat pe Rvrupaya sereteya a kişta (hete) rusya vicena, wereynena.

Rusya seretişe gumbriye ver bena ey rumena ver .

Ma nemengeme (nememe/nemene) vispi (pero) bire (vicişe) diyaru hema I ne aişene (ekene) wurni (ubi) hanjamaine debari kuhere tawo hamaya, nuna (nika) paiti ainya gereye ci re.

Linkevicius hem 7 vezire ainyai ha ca diyare zimey hem diyare baltigi veresat rusya diyare veryine azaye Warşavayi dewsnaiş re , dewsaîşe het siyaset ra hem debarey ra patiy diyare şarke (aoşatare) sereteye sowyeti tahw ne kene.

Ermeniya hui açarnana Evrupay ra , a nuna (nika) he (eya) vacena seretişe Gubrugı ra.

Gunnar Hökmark vat: ermeniya hui gaydamna razere rusya hem ne vuna a wereyea serbesti evrupa sereteya; pe ena (na/ina) gama (guma) bexte demokrasi war şuno nezmeno (nisreno, verezaîşe rusya weyseno emnriyune rusyay ro varedanuno.

Alexey Malaşenko sere hama-weynaye dindariye xomiye hem xratuye emniyeti vano(vuno): bire 9vicişe) ermeniya pawiya; Ermeniya verenyeya Rusyaya hem a wayire xratuye ombaza embaza rusyaya; hem raye nagorno Karabaxiya ra , Ermeniya kuma miyon seretişe gumbriği pe rusyaya dirun (dormiy) ro.

Evrupa Ermeniya ne vescesena tawo derg ro.

Pawetişi raresnanane re ver ne şi, bext weş ne yeno meydun miyone şarka (aoşatara).

Handraişi (veremnaişi) ustı (usni) syriya tbiş hema aeşm veceno hem antare Karabxi hem Azerbeijana.

Nuna (nika) Ermeniya wazena zafi (visiy) ombaza Rusya ahero (bero) kem ombaza Evrupa serete ahero (bero) 28 diyari wereye piya rew ne virazene.

9 Servezire isveyici vuno: Armenia o moneno qese (vac) kerdişe pe evrupa sereteya şiknena wereye ticareta serbesti



tebaxi 3, 2013

Servezire isveci vuno(vano) : Ermenia o moneno qese (vac) kerdise pe evrupa sereteya şiknena wereye ticareta serbesti

servezire isvecei vat wasnaya ermeniye wazena seretise gumgrui/sindore (kara/adeti) Rusya serena, eno (ino) mavene Evrupa sereteya U- vaurena (vawrena), hui tadana.

O moneno eke ermeniya şiknennuna vacaişi (qese kerdishi) usni (ustu) wereyea ticareta serbesti hem a wazena hui serena pe Rusyaya.

Paytare (servere) ermeniya Serzh Sargsyan teyid kerd thaw kerd (viraret) wasnaya ermeniya esta a serena pe wereye seretise gumrugi (sindori/adeti) , debareye Evrupa-asya hada pe het amaişa pe Viladimir Putin Moskowaya ey vat.

Mr Putin paşti kerd wereye seretise gumrugi hem vendano o hadreyo Ermneiye paşti keno (derbazano)/uzuhano (debazano/refahano).

Rusya wazena raresaişe raye asine ermeniye 15 milyar Rubleya.

Ser 2010 seretise gumrugi taşiya thvarşiya Rusya Sipe , kazakistan, Rusya, Kizgiziya, tacikistan wayire wasnaya hui serena seretis.

çoligj

10 Nadal kayi Robredo ra hanano (veneno) kayo nemi



Tişrun 5, 2013

Nadal kayi Robredo ra hanano (veneno) kaye nemoye peyni (usteme) suno

Nadal oyunu Robredo dan kazanir son yarim oyunlara gider

Rafael Nadal kay ombaze (enbaze) hui ispanyaiyic Tommy Robredo kay hanat (venet: o resat (rest) a kaye nemi şehere Newyorka

ey kay 6-0 6-2 6-2 bewet (berd) peyni (usteme).

Nadal, 27 ayuyo (seriyo), şuno kay keno pe Fransic Riçard Gasquet kayo nemeiyai, Fransici ispanyayic veryi David Ferrer wardat; o şî ver.

Nadal zhnuye ra dirvavato nazdi çunt aşmiyo o kay keno , o hervi darvaniya aşma Gueciga ; o hvatreyo (şayo) o hima (hona) kay keno eno (ino/no) kayo weşo, ey riye hui mot (newet/mocet/miset) ma.

By Zaza Xeber
Forume Veng u Vac



By Zaza Xeber
[EZ TU CÊRON](#)

[H. Dewran ' ra](#)

[Ez tu cêron, tu kotiya,](#)
[Usar amê, pepug amê, tu niama,](#)
[Ez tu cêron, tu kotiya.](#)
[Tu bêvenga, tu bêzona,](#)
[Tu sermayena...](#)

[Dersým de, Erzýngan de,](#)
[Pevaz de, Varto de,](#)
[Ez tu cêron tu kotiya,](#)
[Palu de, Piran de,](#)
[Býngol de, Xarpêt de,](#)
[Ez tu gêron tu kotiya,](#)
[Soyrege de, Siverek de](#)

[Usar amê, pepug amê, tu niama,](#)
[Ez tu cêron, tu kotiya...](#)
[Amnon ame, temuz ame, tu niama,](#)
[Ez tu cêron tu kotiya, ez tu cêron tu kotiya](#)

<http://www.hasan-dewran.de/zasa.html>



Şêr



Simbore



Mar



Kund


By Zazaki


كيتابات zaza قديم او مترجمه الان بتركيا في تركيا

<https://www.facebook.com/pages/Zazazazazaza/627736800569692>

www.arsivakurdi.org

Behistun Yazıtlarındaki Zazana Sözi





<http://www.facebook.com/ZazalarGrubu>

Pers Kralı Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtlarında Zazalardan bahsetmektedir. Pers İmparatorluğunun hükümdarlığını yapan Pers Kralı I.Darius (Dara) M.Ö. 522-486 yılları arasında yaşamış olup Ortadoğu'nun birçok ülkesini egemenliği altına almıştır. Zaza Darius, M.Ö 515 yıllarında Behistun yazıtları olarak bilinen ünlü çivi yazısını hazırlamıştır. Darius, yerden 100 metre yükseklikteki kayalıklara yazdığı Behistun yazıtlarında Pers tarihinden ve Feth ettiği ülkelerden bahsetmektedir. Behistun yazıtları üç dilde ayrı olarak yazılmıştır: Eski Farsça, Elamice ve Babilce. Birinci sütunda Zaza Darius M.Ö 515 yıllarında Fırat nehrinin kenarında Zazana adında bir kasaba olduğunu yazmış. Bu kitabede, Dersim (Tunceli) ve Elazığ havalisi "Zazana" adı ile anılmaktadır. Zazana (Eski Farsça: Zāzāna), Doğu Anadolu Bölgesi'nde Fırat ve Dicle'nin doğduğu toprakların (Tunceli, Erzincan, Bingöl, Elazığ.) ve çevresinin Eski Farsça'da tarihsel bir adıdır. Bu bölgede günümüzde Zaza halkı varlığını sürdürmektedir.

By Zaza Xeber

Elewi u Sunni, kam beno wa býbo, kam ký Zazaki (Kýrmancki-Dýmýlki) qesey keno, bêrê pêro piya yew (jü) televizyonê Zazaki ronime.. Zaza TV xýzmeta kulturê ma de bo, domanê ma zuanê xo býmusê, dustê asimilasyonu de xo ver býdime...



ZAZAKI YEW ÇEND VATÊ

Xû zaf pil mevin, zafiyê pilu ha bînê erdi dê (Kendini çok büyük görme , büyüklerin çoğu yerin dibinde)

Ma rašta heskê deza , ma ra vun Zaza

Çı pırnîkê xû kena berz , tı von dinya tû vırašta (Ne burnunu kaldırıyorsun, sanki dünyayı sen yartın)

Heskena tı zona nikenâ tı, ez heskerdiş teyna zona (Seviyorsan sen bilirsin sevmiyorsan sen, ben sevmeyi tek biliyorum)

Mı ğelet fum mek ez cara tım huyeno (Beni yanlış anlama ben zaten hep gülümserim)

Rındê zê wextya lez virena (güzellik zaman gibidir hızlı geçer)

Xû pil mevin , zaf pilu xû kerd vin (kendini büyük görme , bir çok büyük kendini kayb etti, göremedi)

Tı tay bıhuy tı qij kuwena (az tebessüm etsen küçük mü düşersin)

Mı tı pê zonê daykê xû zerrê xû ya ništa tı hin çırrê tıra nêesteryena (Seni anadilimde yüreğime yazdım artık hiç silinmezsin)

ÇOLIGIJ

11 Idareyice evrupa serete weseynene dermune safiriye (kasudiye) ustı (usni) Syriyay ro.



Tışrun 5, 2013

idareyice berze evrupa wazene usni (ustu) syriya safiriye (kasudiye) wazene

Avrupa birliği yüksek yöneticileri suriye uzerine diplomalik isterler

idareyice berze evrupa serete PoSemve kem umey (amati) meydun handraişe (veremnaişe) eskere Amerika paşti kere riye gureynaişe gase kimya; evrupa serete veresat (ikaz kerd) dermune eskeriye (keriye) çino aeşm tbiş esto nazdi 2 seriye ro hacano.

Sere hanjamaine evrupa **Herman Van Rompuy** hem paytare (servere) hanjamaine evrupa Jose Manuel Barroso verdane Evrupa serete pe Amerika sereteya taye (heve) serdin

Obama wazeno şioanişe eskeriye (keriye) patiy (vera) Syriya , hefte yo yeno encumaniye Amerika bire (viciş) vecena handraiş (veremnaiş) usni (ustu) Syriyay re.

Van Rompuy vat: aşma tebaxi 21 handraişe (veremnaişe) gasi nazdi şama 1,400 merdemi merdi şionaişo aeşmo (haro/xiravo) , kirim vira me keryero vera (patiy) isonatiye (merdemiye) me mardaryero (=tirki ihmal edilmesin); hema safiriye (kasudiye) teyna maeti teyna dermuno Syriyay re.

Dermun kişta (hete) eskeriye ra ne yeno meydun. Van Rompuy vat.

Persaiş hem debare anguş (bumiye) verezyeno.

Ey vat: ma nemengene (nemengeme/nemene) vendaişe şionaişe eskeri (keriye) ra , ma hama tawa vendame (vendane) şionaişe gereyo het diyare seretey ro.

Virzane (xome) anguşı (dina) venk ne maenano , Van Rompoy vat.

Ma gere mocere (newere/mohere) kirime hewuni (heni) ne virarine (viraryene); ne verdayene meydun ro ef çino kirime hewuni re.

Fransa Amerika paşti kena gureynaişe eskeri (keriye) re, Almanya hem Ingiliz ne wazeno handraişe (veremnaişe) eskeriye (keriye).

Servezire ingilizi wazeno Obama paşti keno; ne wazeno enseyeno handraiş (veremnaiş) usni (ustu) Syriya; encumaniye ingiliz ne verdat viheyneişe eskeri (keri) patiy (vera) Syriya.



[Ali Meymandar](#)

ÖLÜM DÖSEĞİNDE BİR DİL ZAZACA

1- ZAZACA'NIN YOK OLMA SÜRECİ (türkçe ve zazaca)

Baskı, küçümseme, egemen dili yüceltme..

Bu üç uygulama, zazaca'nın asimilasyon sürecini tamamlamak açısından en önemli faktörlerdendir...

Bir dili asimile etmek için belirli bir zaman dilimine ihtiyaç vardır..Bu zaman dilimi, dili konuşanların egemen dile tam anlamı ile adapte olmalarına kadar uzanır..Egemenlerin egemen dil dışındaki diller üzerinde uyguladıklarını, biyolijide bir kurbağanın deney sürecine benzetebiliriz..Kurbağanın kaynayan suya atıldığında dışarı zıplayacağı, fakat soğuk suya konulup yavaşça ısıtıldığında neler olduğunu fark edemeyip yavaşça kaynarak öleceğidir. 19 yy' ın

başların da kurulan tek ulusa dayalı devlet, egemen dil dışında farklı bir dili konuşan halklar için yavaşça ısıtılan suya dönüşmüştür...

Zazaca konuşanların bugün dilleri ile olan duygusal bağı neredeyse tamamı ile kopmak üzeredir. Bir asırdır tıpkı kurbaga deneyindeki gibi farkında olmadan kendi dillerine ve kültürlerine yabancı hale getirildiler..

Bir asırlık baskı ve Zazaca gibi kadim bir dili küçümseyenler, bugün Zazaca ya olan talebin azlığı halkın duyarsızlığını öne sürerek, adaptasyon (gönüllü asimilasyon) olarak lanse etmektedirler..

Türk Dil Kurumu (TDK), Türkçeyi incelemek ve gelişmesi için çalışmak amacıyla 1932'de Atatürk tarafından kuruldu... Bu dönemlerde Türkçe için kutsal metinler hazırlanmaya başlandı, bu metinler Türkçe nin bir dünya dili olduğu, bu dünya dilinin etki alanı Japonya'dan İskandinavya sınırına kadar çizilirken ve Sümerliler tarafından ilk yazılı dil olarak bilinen Sümercenin de Türkçe olduğunu savunan ütopyalara kadar uzanır...

Bu Zerveng (içiboş) kavramlar günümüzde bile hale etkisini sürdürmektedir..

Egemenlerin Asimilasyon süreci her yönü ile devam ederken, bu süreci destekleyen korku hegemonyasında kendini halklara uygulanan katliam ve baskılar ile gösteriyordu ...

''Türk milletinin dili Türkçe'dir. Türk dili dünyada en güzel, en zengin ve en kolay olabilecek bir dildir. Onun için her Türk, dilini çok sever ve onu yüceltmek için çalışır. (atatürk ,1929) Başka dillerdeki her bir sözcüğe karşılık olarak dilimizde en az bir sözcük bulmak ya da üretmek gerekir. Bu sözcükler kamuoyuna sunulmalı, böylece, yaygınlaşıp yerleşmesi sağlanmalıdır. Türk milletinin milli dili ve milli benliği bütün hayatında egemen ve esas kalacaktır. (atatürk, 1933)''

Türkçe için bu fikirleri hayata geçirmek ile meşkul olunurken zazaca ne durumdaydı.

İlk zazaca kitap, Osmanlı döneminde Rusya'ya savaşa gönderilen Zazaca dilini inceliyen dilbilimci Peter Lerç tarafından 1850 yılında yazılmıştır. Diğer iki önemli eser dini kitaplardır. Mewlid adında iki kitap, ilki Ahmede Xasi tarafından 1899'da ve diğeri ''Osman Efendio Babic'' tarafından 1933 'de Şam'da yayımlanmıştır.

Türk milletinin dilinin türkçe olduğu her ne kadar dogal bir cümle ise, Zaza milletinin de dilinin Zazaca olduğu bir o kadar dogal bir olgudur...''Hiç kimse kendi yoğurduna eşi demez''

Dünyanın en güzel ve en zengin dili Türkçe derken ve bugün Zazaca konuşurken,, bakın içinde büssürü Türkçe kelime var diyenlere cevaben, Zazaca'nın kendi başına bir dil değildir söylemlerini irdeliyelim...

a) Zazaca konuşurken, Türkçe denilen kelimelere bakalım etimolojik açıdan hangi dile ait olabilirler..

Bilindiği gibi Zazaca bir İrani dildir, Farça, Kürtçe, Pehleviçe, Avesta dili ,vb...

Aşağıda etimolojik açıdan Zazaca ve İrani asıllı olan kelimeleri veriyorum..

Zazaca,cam / Türkçe, cam / Pehleviçe, cäm...bardak, kadeh...

Zazaca, bostan / Türkçe, bostan / Pehleviçe, böyistan ''bahçe, çiçek bahçesi

Zazaca, canawer / Türkçe, canavar / Pehleviçe, cänwer ''canlı yaratık, her tür hayvan''

Zazaca, ceng / Türkçe, savaş / Avesta dili, yeng ''büyük olay, patırtı / Pehleviçe, ceng

Zazaca, cihan / Türkçe, dünya / Farsça, cihän

Zazaca, derzi / Türkçe, terzi / Pehleviçe, derzik

Zazaca, din / Türkçe, din / Arapça, din / Pehleviçe, den .(irancadan arapçaya girer, sonra tekrar yine irani dillerine arapçadan girer)

Zazaca, durust / Türkçe, dürüst / Pehleviçe, durust ''sağ, sağlam, dogru''

Zazaca, ezber / Türkçe, ezber / Farsça, ezber

Zazaca, feryad / Türkçe, feryad / Farsça, feryäd / Pehleviçe, freyäd (yardım)

Zazaca nın (irani dillerin) Türkçe ye katkısına yüzlerce örnek verebiliriz...

b) Şimdi de Sami dillerinden (Arapça, Aramice, İbranice, Süryanice, vb..) gelen ve kullanırken Türkçe diye algılanan kelimelerden örnek verelim..

Türkçe, aciz / Arapça, äciz

Türkçe, adet / Arapça, ädet

Türkçe, adi / Arapça, ädi
Türkçe, afiyet / Arapça, äfiyye
Türkçe, aile / Arapça, äile
Türkçe, alfabe / eski Yunanca, alfa-beta / Finikece, alep- bêt

Sami dillerden gelen ve Türkçe de kullanılan kelimeler.

badana, bedel, beden, bela, beleş, belki, bereket, basit, cahil, casus, cefa, cehalet, cemaat, cesaret, cesed, cumhuriyet, cesur, cilve, cinayet, cüzdan, daim, dair, davet, delil, darbe, ders, dünya, dikkat, diyanet, diyar, dolap, ehliyet, ömür, arsa, aşk, aynen, eziyet, fena, vb...

Örnek,,çay na (ersa) zaf rındo / bu (arsa nın) yeri çok iyidir.

Cümle de geçen arsa kelimesini duyan biri, Zazaca basit bir dildir, çoğu Türkçe'dir fikrine kapılıyor..

Oysa bugün homojen bir dil den bahsetmek mümkün değildir, bütün diller uzun birliktelik sonucu heterojen bir yapıda gelişmelerini sağlamışlar ve günümüzde dünya dilleri arasında kendi özerkliklerini yaratmışlardır.

Eğitim ve öğretimini türkçe almış, fakat anadili itibarı ile kendini Zazaca ifade edenler, zazaca konuşurken zazaca eğitim den yoksun olmalarının ortaya çıkardığı eksikliği zazaca nın eksik ve yetersizliğine bağlamaları etik bir davranış değildir.. Yukarıdaki örnekler bunu bilimsel anlamda tamamlayan olguları ortaya koymaktadır..

Eğer Zazaca kesintisiz eğitim alınır ve bu dili sanat, edebiyat ile destekliyebilir isek ki geçmişi 3 bin yıl öncesine dayanan Zazaca gibi kadim bir dilin dünya dilleri arasında hak ettiği noktaya gelmesi mümkün olacaktır..

Son yüzyılını çok ağır koşullar altında geçiren bir dil olarak, henüz herşey bitmiş değildir..

Üç aşamalı ve pareler bağları bulunan sorunları aşmak için... 'baskı, utanma, ve eğemen dile mahkum olmak'....Zazaca dili tarihsel ve kelime hazinesi açısından bütün görkemi ile ortadadır, bu özellik anadilimizden utanmamız ve ona yabancılaşmamız yerine, onun ile tarihsel ve duygusal bağımızı derinleştirip onun ile gurur duymamıza yeterli bir nedendir..

Dünyanın diller bahçesinde mükemmel renkleri ile zazaca nın varlığını sürdürebilmesi umudur ile....

12 / 07 / 2013, Frankfurt - Ali Meymandar

Kaynakca.

1)Zazaca kelimelerin kökeni hakkında, Türkçe açıklamalı küçük etimolojik Sözlük (Umut akkoç, Mesut keskin & Mirzali zazaoğlu)

2) <http://tr.wikipedia.org/wiki/Zazaki>

3)<http://www.ulunderaturk.com/>

4)<http://www.tdk.gov.tr/>

5) Zazaca - Türkçe sözlük (Roşan hayıg, B. werner)

SERVA SARI MEMIRÊ

Kam se vazo, xilbené, bené ra rast
Hardi sero kes néverdo, ma ra hast
Çi ke canweşiya, dinu çim de délmast
Heqo! çao to do ma, ma tora çi wast

Derdé merdené, pesewa, perrozo
Néverda xér, qe zime, qe verrozo
Heqo! Yé naine, no sené marazo
Ma ra qe néverdayi, çi çéna, çi lazo

Ni çira hoveho ré nia dismené
Ve persé sari ma de sare uncené
Weşié ré né, meraxé merdené
Ni dismené weşiye rind ramitené

Nia ve xırava ho qe némanené
Ewro né, rozé belaé ho vénené
Ma ri ro sérnékené, çimu remnené
Çi ke cı ra vame, qe néhesnené

Torné Thuji qomé ho ré bervenó
Rehet verdé, keşi verver nébeno
Vano, qewxa ra kes xér névénenó
Verde ra, keşi de qewxa néwazeno

11.06.2008

Torné Thuji

12 Virzane (xome) beynemiye (bumiye) yew (je) niyo usni (ustu) Syriya , sere diyare serete vaceno: dermune eskeri (keri) çino



Tişrun 6, 2013

Virzane (xome) beynemiye (bumiye) yew (je) niyo usni (ustu) Syriya , sere diyare serete vaceno: dermune eskeri (keri) çino

Uluslar arasi toplum bir degildir suriye uzerine birlesmis dewletler basi sozler.

Sere diyare serete Ban Ki-moon vat a paytare (servere) anguş (bumiye/dinay) pe het amaişe G-20 dermune eskeri (keri) çino Syriyai.

Safire (kasude) Amerika peret/naişnat Rusya.

Sere diyare serete Ban Ki-moon vat a paytare (servere) G-20 PoSemve hada pey bero racyaya Petersburga vaceno Syriyay re dermune eskeri (keri) çino, dermune siyaseti kasudiye (safiriye) esto.

Ban vendat azaya hanajamaine emniyete serete çin, Franse, Rusya şayiye serete , diyare Amerikaya serete, piya araetayaişe (mesude) isonetiye (merdemiye) ra şiaonanre, vispi (pero) bire (viicş) tey adete diyare serete virazyero, eno (ino/no) adete mayo.

Ey weseynet: handraişe (veremnaişe) Amerika har (xirav0 beno Syriyay re adir erzeno adiri miyon yathra nuna (nika) 100000 merdemi kişiyai.

Gureynaişe eskeri (keri) adetiya eke o veretreyo (pawetreyo), diyare pawetişiyoy adete 51 diayre serete hew (hen) avceno); diyare serete eney (ney) paşti keno; eno adeto meto yo diyare sereteyo.

Obama paweno g-20 piya raye wereye vinero usni (ustu) Syriye; ; encumaniye amerika yew (je0 niya nuna (nika) Syriyai petrol çino; Amerika ne şuna Syriya; Arabi peru dune Amerika perodaiş re..

paytare 9serevere) italiya hişare kerd handraişe (veremnaişe) Amerika perodaişi boka hira keno useyneno; libenon iraq hem iran kuno miyon perodaişi.

Sere hanjamaine Evrupa ne paweno handraişe (veremnaişe) eskeri (keri) patiy (vera) Syriya.

Sere dindare kiliseye Roma vendat G-20 hem diyare yei wayire debareye wesni (piliye) şionaişe eskeri (keri) dima me şere.

Servezire italya Enrico Letta vat taye (heve) diyari wayire gumane obama handraişe (veremnaişe) citi ne virazeno patiy (vera) idareya Syriya razere Syriya.

Fransa diyaro teynayo Evrupaya handraişe (veremnaişe) eskeri (keir) paşti kena (derbazana/refana); Holande paweno wazeno paytare (serevre) diyarune ainyi (bini/vini) anceno handraiş(veremnaiş) re patiy (vera) razere Syriya.

O raevo ke evrupayici g-20 perge hamay hacare, wardare gureynaişe gase kimyai diyari yei gase kimay gureynene re, Holande vat.

Rusya hem amerika sere yewmini (jumini) ancane usni (ustu) Siyriya; Tirkkiye Amerika tepişena.

Putin vat: o zaf (visiy) xşnu (weş) niyo; hem mi re hayreto; , ma qese (vac) kene Amerikayicu ra , ma gumene (gumeme)/aogeme i merdem rasse (raste) hema o zur keno o zuno oyo zuno oyo zur keno, o gemo.



Andy Murray Iskoçayico; hada pe het amaışa pesne ey kay vineşt (vin kerd) kayo peyniya ha ca Stanislas Wavrinkay ra isvicreyico mizdhaya tenise kayeye Amerika sereteya şehere New Yorka, tişrun 5 2013, Murray kay 3-0 vineşt (vin kerd/avist).

NEW YORK, Tişrun 5 Andy Murray diyare iskoçay ra Posmeve ne şî ver ; kayo peyniya (ustemeye) ey kay vineşt (avist/vin kerd) 6-4, 6-3, 6-2.

Murray nazdi 2 huli (saet) 15 hindi(dekey) o ne aışa (eska) kaye Wavrika şiknero.

Isvicreyici zanat (zunet) huiya ancara; o anguş (bumiye/dinay) reye desimo (desino);, ey gudiya tenisi weş eşti miyon kayi. 45 fin gudi veretre berdi (beweti) meyduna.

Murary vat: mi manat 9pecmiret) ey kayo wesni (pil0 kay kerd.

Seing (key/çey0 5-4 Kayo raev umet (mata/ume) , ez wayire bexti ahyi (hi/bi-ahyi/vi-hi) kayi veneri (hanari); çunt bexti mi re umiy (amati) ra; mi çunt çoyti (miti/duşi) virahsti kay ro.

Mi ka vin kerd (avist/vineşt) peyniya (ustemeya).

Pesney ra isvecici kay useynet tivar hanat (venet) Murray çiy0 newe ne kerd kay huveya vi-beo (bero).

O weşo mi re ez ver şune, andy Murray ra kay hanare (venere) pesne kay ra Wavrinka vat.

Ey wimbledon newe hanat (venet), o midzhakaro wesniyo (pilo).

Wavrinka kaye mi heve (taye) weşo houwo (houwlo) , ez wayire tivare , Murrey ra kay hanaiş (veretreiş) hew (hen) hivahi (hvaet/raet) niye.

Wavrinka şuno kay keno vera (patiy) Novak Djokovic kayo nemeyai (maidyai/nimeya)

Djokovic kay rusyay ra Mikhail Youzhny 6-3, 6-2, 3-6, 6-0 venet (hanat).

Pele ma'dı kam qailbeno bibo admin

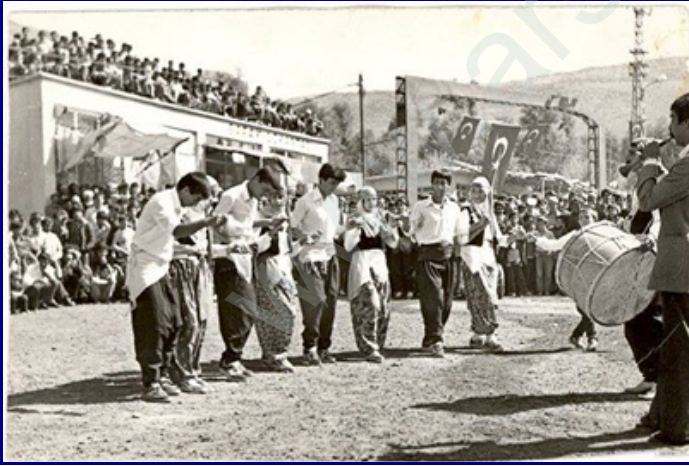
See Translation



23 Varon 1982 dı Bonglon dı zerya çarşı dı guevend..

23 NİSAN 1982 SOLHAN ÇARŞI MERKEZİNDE FOLKLOR....

See Translation



13 Obama ne handrano (veremeneno) Syriye eke (yeidi) encumaniye paşti me kero

Obama saldirmaz suriyeye meclis yardim emezse

Tişrun 6 idareyico berze amerika Yene vat, paytare (servere) Amerika wayire wasna niyo eke encumaniye ey me verdaro handraiş (veremnaiş) re.

çuntet ke obama wayire idareyo aişeno (eskeno) huvehu bire (viciş) virazero, eke encumaniye ey me verdaro o wayire wasna (isna/riza) niyo şero handrahero (veremenero) usni Syriya.

Keyo (çeyo) sipi encumane amerika gere wereynere handraişe (veremanişe) eskeriye; I wazene venge inu hesnero (aşnawero) godhdayero hem raye inu mareyere.

Venge zazayu re her kes kero, wayire goş niye ; vendaişe ma kes ne hesneno (aşnaweno), vispi (pero) kere hem çim kore.

Razere Syrya vaceno gase kimya inu ne gureynat; isyunkari vacene razere syriya gase kimya gureynet (marsat).



Zazaca Eđence Dñnyası

"Homa şıma ra raji bibo, ez zaf biya téşun" :))))

See Translation



13 desturiye Evrupa serete citiy usni (ustu) irani wardano Amerika tbişeno/miradnen/harednano



Bane henseye xazinaya Amerika serete resmibya

Desturiye Evrupa serete citiy usni (ustu) irani wardano Amerika tbişeno/miradnen/harednano
Birlesik Avrupa mahkemesi/adeleti sancı iran uzerine indiri Amerik ofkelendiririr kizdirtir

Peyene (Peşene) tişrun 7, 2013

Desturiye evrupa serete diyare Luxemburga Yene citiye irani wedarti (wedarati/wedati) patiy (vera)
7 şirketi; desturiye haxşano dosaiş (=kanit) qım esto citiy raşt vinene re.

Haxşaişe (=bildirisi) desturiye Evrupa serete citi patiy (vera) iran thaw ne kerdi numureye şirkete

irani , amerika ne-adetiya resmi niye citi useyneno usni kesi hem gurey (karey) re.

Citi usni (ustu) 7 sirkete irani re wedariyai , qim (bes/ey) dosaiş çino patiy (vera) eni (ni/ini) sirketi

Desturiye evrupa serete pangaya ptt , sirkete sikortaye irani hem pangaya reraşe irani hem şirkete viskereişe bext houwl (houwl) . ha ca ser 2008 a 2011.

amerika hayreta vinene citiye ne-adeti wedaryene het desturiye evrupa serety ra.
Vacetare henseye xaziney Amerika vat.

Xazineya Amerik asete pesne ra avaedat (sanhat) 6 merdemi reye siyaya nusiya hem 4 guri (kari) usni mavene inu rotişe petrole iraniya.





14 Encumaniye Amerika serete rayi usni (ustu) Syriya boka peya erzena



Tişrun 7 2013

Encumaniye Amerika serete rayi usni (ustu) Syriya boka peya erzena
birlesik amerika meclisi oy suriye uzerine belki geri atar (erteler)

Barack Obama boka ne aişeno (eskeno) paştidare isasero (isano)/wiseno vinero encumaniye ra handraiş (veremnaiş) usni (ustu) Syriya; isaret (daxştar/dax/dek) esto o ne aişa (eska) verenyayiye patiy (vera) Syriye taşaro thvarşero virazero tey G20; o hima (hona) paweno verdaiş tey encumaniye Amerika sereteye.

Ray este hefte yo yeno/yenune ra peye erzaiş yi yew (je) heftey re esto; cumhuiryetici bani (boni) seye kene zafe (visiye); obama re saredaiş esto i siyaseta Obama pvera hişene (werzene); o moneno maraiş hewuni (hew) moceno (moheno/neweno) Obama zaf (visiy) vineşenuno (vin kenuno) rayi encumnaiya.

Tawo derg gerey encumaniye wazena usni (ustu) manay hanana (venena) bexte seyeta (seye kerdare) diyare seret havadis vecene meyduna bene meydun ro.

Kameron ne aişa (eska) putini wreynenero (bewriye/wriye kero).

Bext esto vace (qese) handraişi (veremnaişi) hewn şune/aniŝnane.

Hanjamaine encumaniye Amerika serete yew (ju) niya, ne serena; aşma tişrun 4 10-7 ray ra manaya Obama viyereci verdat Obama eskeri (keri) gureynero (marseyero) usni Syriya 2 aŝmiye re; bire (viciş=tirki karar) zemine (hara/harda) eskeri (keri) ne verdano

ters esto Amerika seret derg perodaişa mereva/hereva/herezaiŝa) maenana he perodaiş useyneyeno diyare ainyai ro.

http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/a/a3/United_States_Capitol_west_front_edit2.jpg/220px-United_States_Capitol_west_front_edit2.jpg



Zaza Xeber added a new photo.



15 Sere hanjamaine emniyetu vahmano (wezişnene/hişneno) wereye raye asine Abkhaziya, encumane gorcistan hayret vineno



tişrun 6, 2013 - 18:56 AMT

Sere hanjamaine emniyetu vahmano (wezişnene/hişneno) wereye raye asine Abkhaziya, encumane gorcistan hayret vineno

Rusya Gorcista Abkhazia wereye resti (resati/resay) raye asine Abkhaziya akene (akerene) vezire hanjamaine emniyete huviyete Artur Baghdasaryan vat a qeste Novosti Armenia.

Ma wayire teyide partiya Gorcistane Rusya hem abkhaziyaye yei pero yene werey; thaw kene virarene , eno (ino/no) rayo dergo ma vir kene (keme) partiye wayire paiti ainyae (biniyae) , o çiyoye raevo wasnaya siyaseti esta raye asini akenene re (akerene re). Baghdasaryani vat.

aşma tişrun 3 paytare (servere) Rusya hem ermeniye piya perseti yathra inu vat I hadreye peru harcanane raye asini re; rusya harcanana raye asine Ermeniyey re.

Encumane gorcistani Victor Dolidze vat kaereişe raye asini perseyeno misewre keryeno (kenyeno) , bire (viicş) ne viyarniya hima (hona); ey vat; bext esto bire usni (ustu) razere gorcistani ra virazyero.

Akeraîşe raye asini sevayo peruni re ; taw gereyo gamiba gere virazyero; çiyoy giroun me yero avera meydun.

Zaza Xeber added a new photo.



Zazana Zazakistan Welato Zazayon added a new photo.



Zaza Dil Kùltür ve Tarih Derneđi · 254 like this

www.arsivakurdi.org

• **ÇIRA ŞARÊ MA DI WENDIŞ MÜHİM NİYO**

Wendiş qewet o , qewetê yew şar zafiyê yira nê , çend zaf wendeyê yı estê ayımira yeno.Yew vate vano ; Şar o kî kitab nêwano raari nezunê dî yew qebilewo . Quran-ı kerim vano ; “ Biwane biwane biwane” İnsunu nuşte icad kerdo semedê zanayê xo , semedê zonê xo kulturê xo , vato kî ma qisê kenê qisê ma vaciyenê şinê ,ma sebıki wa qisê ma vin nêbi û nuşte icad kerdo.Hemeçiyê hin nušto çikê yın vin nêbiyo .Din hemî kitab biyê amê insanan rê, humay zi wendiş çiko mühim kerdo kî din kitab kerde erşawitê , tiya ra zi ma fam kenê kî wendiş zaf mühim o.İlm , zanaye hemî kitabandî nuştewo . Mêrik çî zana kam welatî do , zanayê xo nuseno kitabê yı yeno welatê ma ma zi ê kitab genê wanenê zanayê yı musenê. o mêrik o kî nêwaneno çara bızano? Zanaye zaf kitabandî nuştewo ek tî nêwanê tî seni musenê. Şarê kî nêwanê nezun manenê, şarê nezun lez xapiyenê labelê şarê zanayê nêxapiyenê çew nêşkeno bixapeyno , may sêr ma gere zaf biwan . Ez vineno kî şarê ma dî wendiş mühim niyo , ne khalikanê ma dî ne may û piyê ma dî wendiş mühim nêbi ridê mayra zi xortê-keynekê ma zi nêwanenê çimok pılanê xo ra ina diyo.Şarê ma dî wendiş zaf tay ma eşkeni vacî çiniyo zi. Khalikanê ma wendiş mühim nêdiyo mayra seri zi zonê xo ,kulturê xo , kamiya xo , zanayê xo, tarixê xo nênušto, ek mühim bîdinê heme çiyê xo nuştê.Nêvato ma zi zonê xo binus, tarixê xo binus, kulturê xo zanayê xo binus wa vin nêbo qey vin bîbo şiro heyf o , nêamewo hişê yın, Nêvato kî qijê ma wa zonê xo dî çikêk biwanê ma qijanê xo ri çikêk verdi ma rujêk merdî şiyê wa yı zi tiya ra xo cakî xo bızani nê. emurê xo na karê dinya ser, fam nêkerdo karê dinya çiray nêqediyeno.Ma vacî yı nezunibê fam nêkerd çikê xo binusê labelê xortî û keynekê ma yê inkeyin vanê ma zanayê ma nezun niyê merdimo zanaye û nêzanaye eyinî çî nêkenê la aseno kî xort û keynekê ma zi sey khalikanê xo kenê çikê xo nêusenê nêvanê khalikanê ma,ma rê çiyê nêverdabî ma qijanê xo rê verdi wa yı sey ma nêbi .Zafî xort û keynekê ma esti zonê xo nêzanê nêvanê ma bîmusî û lomê kenê may û piyê xo ra, vanê ma nêmusnayî . Fam nêkenê zi xo ra vacê ez seni bîmusê? Yın mı nêmusna qey ez gere nêmusê la hişê yın nêno xo ra persê , xo danê pê mehnayan , nêzana mı het dî çew zazakî qısey nêkeno , nêzana ma qijbê ma welat ra şiyê nêzana embazê mı zazay çinyê û sey min mehnayan rumenê ver, vanê qey ma ina vacî ma benê whar heqî, xo xapinenê û nêzanayişê xo ra razi benê. Nêvanê kî ez heya konca xo xapinenê la çewî mı nêmusna ez nezun bîmanê la ? ina nêvanê. Nêzanayiş qederê şîma niyo ez vano , heme çî şîma destî do , şîma bîwazê zaf imkanê yenê şîma ver ê kî nêwazenê mehnayan pêyda kenê , mehnê çik nêdanê şîma , şîma tim peynî dî verdenê . Bîmusê û şarê xo zi bîmusnê wa şarê şîma peyniya şaran dî nêmano , şarê xo erciyaye vinê bikê erciyaye kî şarê bin zi şarê şîma erciyaye vinê, bekia şîma vanê pê mı tenya nêbeno labelê tî neki ez nêki o nêko kam bîko ? ma qijê in şariyê ma gere şarê xo bîk zanaye verçû ma xo bîk zanaye dîma şarê xo , ez şarê ma ra persafî şîma kitab wanenê ? vanê nê çîra çîra ? qey kitab wendiş zaf zor yew çiyî kî ma nêwan , çiyî kî kî bîko zanaye kî seni ê ra dîr vînderê kî xo dest nêkerî ? şîma zi xo het şarê x ora hê persî şîma zi vinenê kî şarê ma vano ; Ma kitab nêwanenê . O wext yeno şîma hiş ma çîra yew nêbenê, çîra ma tim peynî dî mendê çîra çew çewî rê yardım nêkeno çew çewî rê derd niyo ,çî m atim bîdestî biyê şîma wei fumkê kî hemî ridê nêwendîşirawo . Ez xortun û keynekan û wendoğanê m ara vano ma zaf biwane bîmusê û şarê xo zi bîmusne , qederê şarê ma zonê ma kulturê ma , ma destî do xû vira mekê kes şarê ma rê zi zonê ma kulturê ma rê zi wharê nêkeno ma nêbî çew nêbeno.. Bîmanê weşiyê dî

Emrullah Doğrubaş

[Zazana Zazakistan Welato Zazayon](#) added a new photo.



KaLp'sizz Zaza şared Zaza'na Halkı's photo.
Sizce Türkiye'de kaç milyon zaza var hadi lütfen Sayfa'daki paylaşımı beğen

See Translation



Türkiye'de kaç milyon zaza var

Dedemiz yaklaşık 8 milyon zaza var diyor
Lütfen bu paylaşımı gören paylaşsın yorum yapsın ve beğensin ve bunu kanıtlayalm

Lütfen beş saniyenizi bize ayırın

Zaza'na Halkı added a new photo.





Ez Mireni Zazaki Nimèrenu
MA WAYÏR VEJÏ ZAZAKÏRÏ
MA WAYÏR VEJÏ ZAZAYORÏ
MA WAYÏR WEJÏ Xuri

See Translation



Zaza



14 Talibani helikoptere Amerika serete wardat şîware (daoşatere) Afganistana



Fedayite Talibani tifingo berzi berz keno merem keno.

Talibani helikoptere Amerika serete paya nat bewet (berd) war şîware (daoşatere) Afganistana

Semve Tişrun 8, 2013

Fedayiye Talibani vane (vune) perodatate (pesanatare) fedayi helikioptere Amerika paya nat o kuwet war herata şiware (daoşatare) Afganistan.

Idareyice Afganini vat Semve dirun şindada şî war seing ey şionaişe eskeriye beweteno (berdeno) dirun (dormi/çorşmi).

Numoreye eskere (kere) Amerika kişiyai riye kuwatişe helikopteri ra.
Handraişe (veremanişe) wusari (usari) eskere (kere) xeyi (xarici) merem keno.

15 Encumana Afgani pesne 3 heftey (haştemey) ra verdiye het Talibani ra



EEncumana

Afgani Fariba Ahmadi Kakar

Encumana Afgani pesne 3 heftey (haştemey) ra verdiye het Talibani ra
Afgan milletvekili 3 haftadan sonra birakildi taliban tarafından

Semve 8, 2013

Diyare serete Amerika şî Afganistan bin Ladin serevde (mune) kerd şî Afganistan a kotiAfganistan ,
Amerika veryina Bin ladin rust Afganistan patiy (vera) Rusya çin indiya . Riye boriye Petroli ra bin
Ladini ne waşt boriya petroli virazyero Afganistan ra.

Mavene Amerika hem Bin ladin şata şî (şahiya); pesne ra Amerika şî Afganistan; ser 2001 nazdi 12
seriyo amerika Afganicu kişena .

Ju encumana Afganiya nairika (nareya/makiya) tepişiyeye remniye het Talibani ra pesne 3 heftey ra
verdiye razere/idareya Afgani hem talibani xepixaneyici vureynati.

Talibani vat : Peyene (Peşene) inu Fariba ahmadi Kakar 4 ceniye wayire gunay niye hem 2 piti re

tepişyayi het idareya Afganistani ra.

Talibani kakari tepiştî remnatîT aşma tebaxi 13 2013 seing (çey/key) a şiyena ha ca dirun (dormi/çorşmi) Ghazni ro.

Heyro (owro) emirate islami verdati a merdeme ay re riye vurnaişe xepixanyicu ra , vacetare Talibani Zabihullah Mujahid, vace (qese) 1996-2001 talibaji idare tasatî, ronatiî Afganistana.

Zholina Faizi, encumana Ghazni ra vat kakar verdiye Peyene (peşene) taw 5:00 şona (şana) a weşa hem houw (howu/houwl) kena.

Faizi vat ke 7 merdemi hem ju ceni verdiyayi vurnaişi ra Kakar re.

Aza (muxule) Nefe (perone) kakar ra vat Talibani a Peyene (poşene) verdati.

Zaza Xeber

Zazaki für Erwaçsene

Dieser Kurs dient zum Erhalt der vom Aussterben bedrohten Sprache "Zazaki". Sie gehört zum iranischen Zweig der indogermanischen Sprachen. Etwa 2 bis 3 Millionen Menschen sprechen Zazaki. Der Ursprung der Sprache liegt in Ostanatolien, durch Migrationsprozesse ist sie nach Europa gewandert. Zazaki wird an der Universität Basel unterrichtet. Auch in Weil am Rhein gibt es eine Gemeinde Zazaki sprechender Zuwanderer.

Beginn: Mittwoch, 25. September 2013

Ende: 22. Januar 2014

Uhrzeit: Siehe Termine

Dauer: 15 Termine

Leitung:

Hasan Yildiz

Nummer: 426B201

Ort: 2. OG / 4, Weil am Rhein, Humboldtstraße (HdV)Anfahrt

Raum:

Kant-Gymnasium; II. Obergeschoss, Zi. 4

Außenstelle:

Gebühr:

90,00 €

<http://www.vhs-weil-am-rhein.de/Kurse%20Details/façbereiç-FS50116e27745df/semester-2-13/kat->

[CT431d93fd71a3a/autowert-CK_520c68e981d5c](https://www.arsivakurd.org/CT431d93fd71a3a/autowert-CK_520c68e981d5c)

See Translation

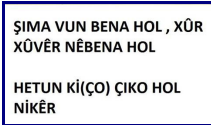


Emrullah Doğrubaş

Bingöl



Zazana Zazakistan Welato Zazayon and Zaza Dil Kùltür ve Tarih Derneđi şared Emrullah Doğrubaş's photo.



Timeline Photos

By: **Emrullah Doğrubaş**

16 Tokyo adaişe (olimpige ser 2020 hanano (veneno)

Vaete berzi

- Tokyo hadreşe mizdhaya raştiya kaye olimpige ser 2020 ayaseno/geno (ceno)
- paytexte japonya estambul wardat 60-36 wereynaişa/rayai pesne Madrid ha ca wereynaišo veryini ra vineşt (vist/vin kerd).
- paytext e Japonya paytexto veryino di fin (kere) kaye olimpigi hadre keno.



Paytare (servere) hanjamaine olimpige beynemineli (bumiye) Jacques Rogge neweno) moheno/neweno name)nome) şehere yo hadre keno olimpige umuniye (amnane) ser 2020 hada pe het amaîşe paytente Arjantiniya aşma Tîşrun 7 2013 ; Tokro adaiş kaye olimoige ser 2020 hanat (venet).

Tokyo mizdhaya kaye olimoige ser 2020 hanat (venet).

Tokyo olimpik oyunlari mujdesini yil 2020 kazandi

Paytare (servere) hanjamaine olimpige beynemineli (bumiye) Jacques Rogge neweno)moheno/neweno name)nome) şehere yo hadre keno olimpige umuniye (amnane) ser 2020 hada pe het amaîşe paytente Arjantiniya aşma Tîşrun 7 2013.

Tokyo adaiş kaye olimoige ser 2020 hanat (venet).

BUENOS AIRES, Tîşrun 7 Mizdhaya olimpigi şi Tokyoy re peyene (peşene) , Tokyo estambul rhem Madridi wardat; hadarişe kaye olimpigi ser 2020 pesne nimayin ray ra azaye olimpigi Tokyo wereynat, vicet.

paytente Japonya estambul wardat 60 ray şi tokyoy re 36 şi estambuli re; estambuli Madrid wardat 49-45 pesne hama rayi şi ubi (wurni) re pesne ra ubi (wurni) şeheri hama ray hanati (veneti) 26, tokyoy ro 42 ray şi .

Taye (heve) paştidare estambuli manat ke estambul re mizdha şiya pesne paytare (servere) olimpigi ake vat: estambul teyna ray ra şi reye veryin ra şi ver.

Tokyoy ser 2016 vinest (vişt/vin kerd) pesne viyanaiş/wereynais ra Rio de janeiro , madridi 3 fin vineşt (vin kerd).

Paytext tokyo ser 1964 fina kaye olimpigi hadre kerdi.

http://news.xinhuanet.com/engliş/sports/2013-09/08/132700987_11n.jpg

17 Sergei Sobyenin reise wereynaişe Moskow hanano (veneno)



Tişrun 9, 2013

sere şehere Moskowa nameibya (nomeibya) Sergei Sobyenin wereynaişe semveya se ra 51.15 hanat (venet); wereynaişe reisiye şehere Moskoway re numoreye rayi mariyai hanjamaine wereynaişi se ra 98.03 rayi mariyai (mariyati).

Saredatare ey Alexei Navalny, dima ey umet (ume) se ra 27,37 rayi veneti (hanati).

Rew Disemve (Visemve) ra vat a paştidare (destakere) hui ra , ey yeizet (weizet) hvayiye 9raetiye) wereynaişi rayi re , ey vat wereynaišo ainya boka ne yeno;

ey raşnaya rayi yei mariyayi ra vineno raşanano , ma azda/arez eşkene 9aişene/eşeme) vacene (vaceme) azdayiya (areziya) berzi ra wereynaiş fina ne yeno meydun, ne virazyeno.

Ey vat.

Azaye partyiya Kominista Ivan Melnikov se ra 10.73 rayi şi ci re , azaye Yabloko Sergei Mitrokhin hem Mikhail Degtyarev partiya LDPR ra 3,54 hem 2,87 ray inu re şi.

Wereynaişe reisiye T tey 10 seriya ra se ra 33 merdemi ensiyai raya; riye vendaişe azayae reisi hem wereynaišo raevo dirun (dormi/çorşmi) re wereynaişe reisi semve raeve Rusyay re.

Saredatare Sobyenin paytare (servere) şionaişe reye (be-reye/seve) demokrasi Alexei Navalny, se ra 27.3 ray geureti/ayasti.

Ey vendat fina wereynaiş re , ey vat: maraiş diwzhiya (debaziya/dewiya) ; ey vat ey qim ray geureti (gureti) wereynaišo ainyai re , maraiş ne-razare mariya zaf 9visiy) hervi miti (çoti/duşi) pe wereynaişa (raya) viraziya.

Navalny veryina vat: o vendano merdemi şere cadu ro perseno inu ra şere cadune Moskowaya tepişere.

had earlier warned that if he was denied a run-off, he would "appeal to the citizens and ask them to take to the streets of Moscow".

18 Vezire paetişe/seveknaişe gurcistan vaceno: Gurcistan serna (sero ainya) ne serena Nato



Tişrun 9, 2013

Vezire paetişe/seveknaişe gurcistan vaceno: Gurcistan serna (sero ainya) ne serena Nato

Gurcistan serna (sero ainyai, sero yo yeno/yenune) ne serena a Nato; o veryina vaciya het paytare (servere) Gurcistan Mikheil Saakaşvili, vezire seveknaişe /veretreye/pawetişe Gurcistani

Visemve (Disemve) aşma Tişrun vat.

Vezire seveknaişe (veretre/pawetişe) Gurcistan Irakly Alasaniya vat: o rass 9raşt) niyo ke Gurcistan sserna a Natoya serenuna, ey vace (qese) paytare (servere) diyari Saakaşvili rass ne vineti ke Gurcistan ser 2014 kuna natoy miyon.

Veziri vat: Gurcistan handrana eskere (kere) hui Afganistan ra ancenuna (uncenuna) hem a hadreya şionaişe Natoyaye ainyaiya enseyena.

Gurcistan wayire wasnaya (rizaya/insaya) azayiye Natoy re ; a şionaişe eskeriye (keriye) anto kuna enseyena hem hamkarena (hemgurena) pe verenyeyiye ainyaiya hem diyare ainyaiya çunt aincaya heruni ro.

Pe het amaşe Bukaresa aşma varan (varun/nisun) 2008, sere diyari hemidare thaw kerd viraret Gurcistan azaye Nato ahenuna (benuna/venuna).; bire (viciş) pesney ra teyid keriya het Natoy ra ser 2009, 2010, 2012.

aşma Tişrun 2008, NATO hem Gurcistan hanjamaine NATO-Gurcistan viraziya paştidare Nato pesne perodaişe hacayiya pe Rusyayiya Nato wazena kay kena perodaişa.

Ser 2009 ra 29 eskere (kere) Gurcistani kişiyai Afganistana.

19 Yasna 11.10

pairi-tê haoma ašaum ašavâzô dadhâmi imâm tanûm ýâ mê vaênaite huraodha thwaxšai
haomâi madhâi havanguhâi ašavastâi, pairi-mê tûmcit dayâ haoma ašava dûraoša vahištem
ahûm ašaonâm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma ašaum ašavâzô dadhâmi

imâm tanûm ýâ mê vaênaite

huraodha thwaxšai haomâi madhâi havanguhâi ašavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ
haoma ašava dûraoša vahištem ahûm ašaonâm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma ašaum ašavâzô dadhâmi

imâm tanûm ýâ mê vaênaite

huraodha thwaxšai haomâi madhâi havanguhâi ašavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ
haoma ašava dûraoša vahištem ahûm ašaonâm raocanghem vîspô-hvâthrem!

Avesta-zazaki

ma/ez Pairi tey Haoma ašau aša-wazo (1 veco 2 wazo 3 ašau azo) dadhami

imam (inan) tanu ya mi venaite (vinete)

hu-raodha thwaxšai Haomai dermandahi hav-angauhai ašauu estai

pairime tu cit daiiae

Haoma ašauua dur -aoša vahište Ahum (anguš) ašaona raocange

vispo (pero) hvathre

pairi: pairemun/paremun, o pairi ma ceyreno (geyreno)

dadhami: 1 ma dadami a ey 2 o hegaya dadano 3 Hoday anguš dadha

ašauuazo: ašava azo 2 aša wazo 3 aša wezo (veco)

imâm tanûm ýâ mê vaênaite: imem (inen, n šuno usni m) tanu mi vinete

hu-raodha: hu (houwl) raodha

thwaxšai: thwaxšai,asyenge tewa xšai

madhai: dermandai

hav-angauhai: houwu (houwl) anguai

ašauuastai: ašauua estai 2 aša vestai

pairime tu ya daiiae

..

yasna11.9

(râspî,) ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xšvîdem haptâzhdyâi nava dasme
ýôi vê ýaêthma!

(zôt,

ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xšvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê
ýaêthma!

yo no aevo (yewo) at (hat) tey uye (vye) hireyoidyai çaturahe pandayai xšuuide(suesaide)

hawtadyai newe desime

yoi ve yaethma they to
that this is one by 2 of in 3 4 of in 5 6 in 7 9 in tenth
they served/they to those in us (yoi ve yae th ma)

Tı vu to va

şıma ve şıma veya

yo ve yoiteva

Avesta-zazaki

ýô =yo

nô = no

aêvô=a yewo, ayewo

at: at, hat 2 taw

tê: te, tey

uyê: vye, nomor 2 2 nomor uye 3 vernam

thrâyôidyâi= hireidyai (numor 3 ra)

tûrahe: çaturahe, çarahe

mañdâidyâi: 1 pancaidyai viniyo 2 mandaidyai

xşvîdem: şuuide, sues/ şaşide

haptâzhdyâi: hawtaşdyai

nava: newe

dasme: daseme/dasine

ýôi vê: yoi ve (zaferi/viseri yei)

yaêthma!: 1 yaethma yaeth ma 2 tawo verete yaene

Yasna 11-8

âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô
haomâi!

â at aoxta zarathuştrô,
nemô haomâi mazdadhâtâi,
vanghuş haomô mazdadhâtô,
nemô haomâi!

â at aoxta zarathuştrô,
nemô haomâi mazda dhâtâi,
vanghuş haomô mazda dhâtô,
nemô haomâi!

Zazaiş:

a at (tey)/a hat aoxta (vaxta/vata) Zarathuşt ro
Nemo (nemengo) Haomai Mazda Datai
vanguş Haomai Mazda dato

nemo(nemengo) Haomai

a at (tey)/a hat:a taw/ a tey/a hat

nemene (nemengene): saygilamak,

vanguş (1 houwungo, houwl sifato 2 venguş (namo)

yasna 11-7

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrişve ainghâ zemô pairiřhvaxtem ayanghahe!

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrişve ainghâ zemô pairiřhvaxtem ayanghahe!

thwâşem:teweşa, rew, rewas, teves

â gêuş: a goş, goşt, nero

frâthweresô: vera thwereso (nero), a ginci (veştri) vera thweresena, afsmanane

tañciştâi: tan -cišta, tencişt, dinc , dincest

haomâi: Homa

draonô: nono (naomo) dindariyo , tenir, none teniri

mâ-thwâ haomô bañdayât: 1 me tiwa Haoma bandayat 2 ma- tiwa Haomo bandayat

ýatha: yeut

mairîm: mairi

bañdayat: bastayat, tawo vereteyo bandane (besene)

ýim: yi

tûirîm: tuiiri, turan

frangrasyânem: frangrasyane

madheme thrişve ainghâ zemô: miyone hireyeva aineha zemin (har/hardi)

pairişhvaxtem ayanghahe: pairişvaxta ahengaye (metal)

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs,

â at ahmi nmâne zayâñte dahakâ ca mûrakâ ca pouru-saredha varşnâ ca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca

niit (ne) anhni nmana (nmanya/nmunya) zanate athrauua

neide ratha ešta

neidie vaşriio vşuiias

a at ahmi (ahni) nmanya zayante dah-aka ca mur-aka ca
pou ru sareda varşna ca

Y.11.6

avesta: zazaki

nôit: ni, niyit

ahmi: ahmi: 1 ahni m suna ustu n 2 ah-mi

nmanenmâne: nmanya o şuno nmanya het 3 nemana (maenana)

zânâite: tawo vereteyo,

1 zainane, taw vac

1 zanait (zanat), tawo vereteo

âthrava:athrava: 1 athrauuu 2 adrauuu 3 athrava

naêdha: neida neid neidi

rathaêştâ:1 ratha eşta 2 ratha esta 3 perodatar viniyo

vâstryô fşuyâs: vastriio (vestriio) fşuyas (vsuyas)

vesturi; visturi

vistewre/vestewre

zayânte: ne-şionaiş tawo vereto zayene

dahakâca: dah-aka cia, dah aka

mûrakâca: mur-aka cia

pou ru-saredha: pou ru sareda, o pou ru saredano bera pi

varşnâca: varşna cia

a at: a at 2 a taw 3 a hat 3 ema (hama)

....

yasna 11.6

ýô mãm tat draonô zinât vâ trefyât vâ apa vâ ýâsâiti ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene
mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mãm tat draonô zinât

vâ trefyât

vâ apa vâ ýâsâiti

ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mã tat draonô zinât

yo ma tet draono zinat

va terevyat 1 tiriwet 2 terewyat

va apa va yasati

yat mi dathat Ahuro Mzda aşava (rasava) hanguharene met hizuu o (zuno) hoyu cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

yo: yo, o, ho

mãm: ma 1 ma vernamo zaferi 2 veryi viniyo
tat: tet, tey
draono: yew nuno (naomo/nuo)
zinât: tawo vereteyo zinane, manaya 1 ne verdane 2 janane
va (yava) terevyat: 1 tawo vereteyo terevene 2 tirevene/tirene
va (yava) apa va yasaiti: taw o vereteyo yasaine (yeizene/weizene)
ya me datahat Ahuro Mazda aşava (raşava)
ya mi dhatat ahuro MAzda aşava (raşava)
mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno
hizuuo: zun, zu zan
hoyum: hoyu, çep 2 hoiiiu vernam
ca: cia
doitre: 1 doitre, vinetre, miyone çimi 2 ainya mana
vine: yasna 10. 4

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot

ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us mi piy haomai draono verarenaot

Ahura Mazda hanguharene mit (pe) hizuuo (zuno) hoyu (çepa) cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

frerenaot: tawo vereteyo vererenaone

Ahura Mazda aşauua: Ahura Mazda rasauua

mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep

ca: cia

doitre: doitre, vinetre, miyone çimi

pita: 1 piy. perd, piit, ti piit (perd) ra vac 2 poita

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûr-aosô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)

utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi

yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare

yo Haomo aşauua (rašauua) dur-aoša

haomô: Haomo

hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)

zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2

uta dêuş-sravâ hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno

ýô mām aiwişutem dârayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişuhene

(aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)

ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez

ýô haomô aşava dûr-aosô: yo Haomo aşauua (rašauua) dur-aoša

Yo: yo, nero

nauua: ne uua

ahmi: ah-mi 2 ahmi

peşô-sâre: peşo-sare

azem: az/ez, eze

tayum: tirir, tiritar

dêuş-sravâ hacimnô: duş (miti/çoyt) srauuae hacimno

dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyâ aurvatâm ýûxta mâ aurvatâm aiwişasta mâ aurvatâm

nithaxta ýô mām zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspô bâşârem zavaiti,

mâ buyâ aurvatâm ýûxta

mâ aurvatâm aiwişasta

mâ aurvatâm nithaxta ýô mām zâvare

nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)

me buuiae (biya) reuuate yuxta

me auruuate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)

me uruuate nitaxta yo ma zavare

niit jaidyahe (caidyahē 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuaae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti

zavare: r-taw vac zavare

aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari

ma buyae: me biya reuuta yuxta

yuxta: taw vaco verete yuxane

mâ buyâ aurvatâm ýûxta : me buyae (biyae) aurvatâ ýûxta

mâ aurvatâ aiwişasta: me aurevata aiwişasta

me uruuate nitaxta yo ma zavare

mâ aurvatâm nithaxta ýô mām zâvare: me aurvatâ nithaxta ýô ma zâvare

ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine

pouru-naraye karşuyae.

nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane

aiwişasta: vistin,wisest, asyeng-

aurvatâm:aureuuta 1 reweta 2 rewatari

www.arsivakurdi.org